

ErgoJet 3000 (EJ3000)

Art. 9332

ErgoJet 2500 (EJ2500)

Art. 9334

- |           |  |            |  |
|-----------|--|------------|--|
| <b>D</b>  | <b>Betriebsanleitung</b><br>Gartensauger/-Bläser               | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσης</b><br>Φυσητήρας/αναρροφητήρας                                 |
| <b>GB</b> | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Blower/Vac           | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Воздуходув/пылесос<br>электрический         |
| <b>F</b>  | <b>Mode d'emploi</b><br>Aspirateur/Souffleur électrique        | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Puhalnik/sesalnik                                  |
| <b>NL</b> | <b>Gebruiksaanwijzing</b><br>Bladblazer/bladzuiger             | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Puhač/usisavač  |
| <b>S</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Lövläs/-sug                           | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>   |
| <b>DK</b> | <b>Brugsanvisning</b><br>Løvsuger/-blæser                      | <b>BIH</b> | <b>Duvač/usisavač</b>  |
| <b>FI</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Puutarhaimuri/-puhallin                   | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Повітродувка/вакууму                         |
| <b>N</b>  | <b>Bruksanvisning</b><br>Lövlåser/suger                        | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Aspirator – Suflanta electrica               |
| <b>I</b>  | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Soffiatore/Aspiratore elettrico | <b>TR</b>  | <b>Kullanma Kılavuzu</b><br>Elektrikli Üfleyci/Vakum                             |
| <b>E</b>  | <b>Instrucciones de empleo</b><br>Aspirador/Soplador de jardín | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрическа моторна метла/<br>лостосъбирач |
| <b>P</b>  | <b>Manual de instruções</b><br>Aspirador/Soprador              | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Pajisje për fryrjen/thithjen                          |
| <b>PL</b> | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Dmuchawa/Odkurzacz ogrodowy       | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Puhur/imur   |
| <b>H</b>  | <b>Használati utasítás</b><br>Lombszívó/-fújó                  | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Pūstuvai/siurblys                            |
| <b>CZ</b> | <b>Návod k obsluze</b><br>Zahradní vysavač/foukač              | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Pūtējs/putekļsūcējs                             |
| <b>SK</b> | <b>Návod na obsluhu</b><br>Fukač/vysávač                       |            |  |

# GARDENA ErgoJet 3000 (EJ3000) / ErgoJet 2500 (EJ2500)

1. Инструкции по технике безопасности . . .	190
2. Сборка . . . . .	195
3. Эксплуатация . . . . .	196
4. Хранение . . . . .	198
5. Техническое обслуживание . . . . .	199
6. Поиск и устранение неисправностей . . .	201
7. Технические характеристики . . . . .	201
8. Сервисное обслуживание / гарантия . . .	202

## Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации.



Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное изделие только под надзором или после прохождения соответствующего инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и возможных рисков. Запрещается позволять детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора. Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

## Применение в соответствии с назначением:

### Эксплуатация по назначению в качестве воздуходувки;

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проездных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листвы в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

### Эксплуатация по назначению в качестве пылесоса:

Воздуходув/пылесос GARDENA может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.

**ОПАСНО! Риск травмирования! В случае использования не по назначению данное изделие может представлять опасность. Необходимо соблюдать предупреждающие указания и инструкции по технике безопасности для обеспечения достаточной надежности и эффективности при эксплуатации изделия. Оператор несет ответственность за соблюдение предупреждающих указаний и инструкций, приведенных в данном руководстве и на изделии. Запрещено пользоваться изделием, если предоставленные производителем защитные элементы не находятся в правильном положении.**

## 1. Инструкции по технике безопасности

### Условные обозначения на изделии



Прочтите инструкцию по использованию.



Не допускайте попадания под дождь.



**ВЫКЛЮЧЕНИЕ:**  
Перед очисткой или проведением технического обслуживания извлеките вилку из розетки.



Рекомендуется надевать защитные очки и наушники. Следует помнить, что вы можете не услышать других людей, вошедших в рабочую зону.

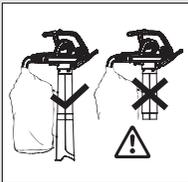




Не допускайте приближения посторонних лиц.



В случае повреждения или запутывания шнура питания отсоедините вилку от сети питания.



В режиме всасывания использовать только с полностью смонтированной всасывающей трубой и закрытым на застёжку-молнию мусоросборником.



После выключения дождитесь полной остановки лопастей ротора.



Не работать с открытыми волосами, болтающимися украшениями или в свободной одежде.

Общие меры предосторожности при работе с электроинструментом



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

прочитайте все меры предосторожности и инструкции. Несоблюдение предупреждающих указаний и инструкций может привести к удару электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните на будущее все инструкции и рекомендации. Используемый в предупреждениях термин "электроинструмент" относится к Вашему работающему от сети электроинструменту (со шнуром).

**1) Безопасность в месте работы**

а) Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с ограниченной способностью восприятия, а также лицами, не имеющими опыта работы с изделием и не ознакомившимися с его работой, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность или получают указания, касающиеся работы с изделием, от этого лица. Дети должны находиться под надзором, для того, чтобы обеспечить, что они не играют с изделием. Местные законы могут ограничивать возраст оператора. Никогда не позволяйте пользоваться изделием детям или людям, не знакомившимся с этими инструкциями. Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.

б) Не допускайте приближения детей и посторонних лиц во время работы электроинструмента. Отвлекаясь, Вы можете потерять управление.

в) Никогда не выдувайте мусор в направлении тех, кто наблюдает за Вашей работой. Оператор или пользователь несут ответственность за аварии или опасные ситуации, угрожающие другим людям или их имуществу.

г) Место работы должно быть чистым и хорошо освещенным. Загромождения или отсутствие освещения может стать причиной аварий.

д) Запрещено пользоваться электроинструментами во взрывоопасных зонах, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты производят искры, которые могут зажечь пыль или пар.

**2) Электробезопасность**

а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Запрещено менять конструкцию вилки. Не используйте переходники с заземленными (замкнутыми на землю) электроинструментами. Напряжение сети питания переменного тока должно соответствовать указанному на паспортной табличке изделия. Ни при каких обстоятельствах не подсоединяйте землю к какой-либо части изделия. Отсутствие изменений в конструкции вилок и их соответствие розеткам снижает опасность поражения электрическим током.

б) Не допускайте физического прикосновения к заземленным поверхностям,

например, трубам, радиаторам, плитам или холодильникам.

*Опасность поражения электрическим током повышается, если ваше тело заземлено.*

**в) Не допускайте попадания электроинструментов под дождь или во влажную среду.** Проникновение воды в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

**г) Не допускайте неправильного обращения со шнуром. Не переносите, не тяните и не выдергивайте электроинструмент из розетки за шнур. Не приближайте шнур к источникам тепла, маслу, острым углам или движущимся частям. Перед эксплуатацией проверьте отсутствие поврежденной кабели. Замените кабель при наличии признаков повреждения или износа. Не используйте газонокосилку, если электрические кабели повреждены или изношены. Немедленно отсоедините инструмент от электрической сети, если кабель разрезан или повреждена изоляция. Не дотрагивайтесь до электрического кабеля, пока инструмент не будет отсоединена от сети. Не чините разрезанный или поврежденный кабель. Замените его новым кабелем. Поврежденный или спутанный кабель повышает опасность поражения электрическим током.**

**д) Электрический кабель необходимо размотать.**

*Смотанный кабель может перегреться и снизить производительность изделия. Всегда проявляйте осторожность при сматывании кабеля, следите за отсутствием перегибов.*

**е) Если вы работаете с электроинструментом на улице, применяйте специальный удлинительный шнур для уличного пользования с соединителем в соответствии с нормой IEC 60320-2-3.**

*Применение кабеля, предназначенного для уличного использования, снижает опасность поражения электрическим током.*

**ж) Если неизбежно требуется применение электроинструмента во влажной среде, используйте источник питания, защищенный устройством защитного отключения (УЗО). Мы рекомендуем использовать защитные выключатели, реагирующие на утечки тока, с номинальным током  $\leq 30$  mA. Даже с установленным устройством защиты от токов замыкания на землю не может быть гарантирована 100% безопасность и поэтому всегда необходимо следовать правилам безопасной работы. Проверьте Ваше**

**устройство защиты от токов замыкания на землю каждый раз, когда Вы его используете.**

*Применение УЗО снижает опасность поражения электрическим током.*

### **3) Индивидуальная защита**

**а) Будьте бдительны, следите за своими действиями и проявляйте здравый смысл при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы чувствуете усталость или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.**

*Мимолетное отвлечение внимания во время работы с электроинструментом может привести к тяжелым телесным повреждениям.*

**б) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки и наушники. Рекомендуется носить маску для защиты от пыли.**

*Применение в зависимости от обстоятельств таких средств защиты, как очки, наушники, пылезащитная маска, противоскользящая защитная обувь или каска снижает опасность получения телесных повреждений.*

**в) Предупреждение непреднамеренного включения. Перед подключением к источнику питания, подъемом или переносом устройства убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Если Вы несете электроинструмент, держа палец на переключателе, или подключаете электроинструмент к электропитанию, когда переключатель включен, риск аварии повышается.**

**г) Не занимайте неудобное положение. Всегда сохраняйте равновесие и устойчиво ставьте ноги. На склонах будьте особенно осторожны, чтобы не поскользнуться, и носите обувь на нескользкой подошве. Не делайте шагов назад во время работы. Вы можете споткнуться. Ходите, никогда не бегите. Запрещено находиться на стремянке во время эксплуатации изделия.**

*Это позволит лучше контролировать электроинструмент в случае возникновения непредвиденной ситуации.*

**д) Надевайте соответствующую одежду. Всегда надевайте подходящую одежду, перчатки и прочную обувь. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не допускайте приближения волос, одежды и перчаток к движущимся частям. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.**

#### **4) Эксплуатация и обслуживание электроинструмента**

**а) Назначение и способ эксплуатации изделия должны соответствовать указаниям данного руководства. Всегда направляйте кабель назад, в отдалении от изделия. Не перегружайте электроинструмент. Используйте такой электроинструмент, который соответствует условиям применения. Правильно подобранный электроинструмент лучше и надежнее справится с задачей, соответствующей его конструктивным характеристикам.**

**б) Проверьте Ваш садовый пылесос ErgoJet перед каждым использованием. Запрещено работать с инструментом, если его переключатель не включается или не выключается. Вы должны знать, как быстро остановить работу изделия в экстренной ситуации. Любой электроинструмент с неработающим переключателем представляет опасность и требует ремонта.**

**в) Крыльчатка продолжает вращаться даже после выключения изделия. Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.**

#### **г) Отключайте от сети электропитания:**

- перед снятием или заменой всего блока мусоросборника;
- перед тем, как оставить изделие без присмотра на любое время;
- перед удалением засорения;
- перед проверкой, чистой или выполнением каких-либо операций с инструментом;
- в случае нехарактерного вибрирования изделия. Сразу выполните осмотр. Чрезмерное вибрирование может нанести травмы;
- перед тем, как передать устройство другому человеку.

**д) Неиспользуемые электроинструменты должны находиться в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, не ознакомленным с данным руководством по эксплуатации электроинструмента, работать с ним. Электроинструменты в руках не обученных пользователей представляют опасность.**

**е) Электроинструменты требуют технического ухода. Проверьте точность соединений и отсутствие заедания движущихся частей, отсутствие поломанных запчастей и иных неисправностей, которые могут нарушить работу электроинструмента. В случае повреждения почините электроинструмент перед очередным использованием. Держите все отверстия свободными от мусора.**

*Ненадлежащий технический уход стал причиной многих аварий.*

**ж) При работе с электроинструментом и принадлежностями руководствуйтесь данными указаниями, учитывая рабочие условия и задачи, которые нужно выполнить. Работайте с инструментом только при дневном или хорошем искусственном освещении. Применение электроинструмента не по назначению может создать опасные ситуации.**

#### **5) Техническое обслуживание и хранение**

**Сервисное обслуживание электроинструмента должны выполнять квалифицированные специалисты по ремонту оборудования с использованием только оригинальных запчастей. Это гарантирует сохранение безопасности электроинструмента.**

- Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия.
- Изношенные или поврежденные детали должны быть заменены в целях безопасности.
- Используйте только оригинальные запчасти и принадлежности.
- Регулярно осматривайте мусоросборник. В случае его износа или повреждения – замените.
- Храните в сухом, прохладном и недоступном для детей месте. Запрещено хранить на улице.

#### **Меры предосторожности при работе с воздухоудвкой**

- **Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать. Удалите весь мусор и такие твердые предметы, как камни, стекло, проволока и т.п.: они могут стать причиной травмы или повреждений, оказавшись в процессе эксплуатации отброшенными напрямую или рикошетом в сторону.**
- **Запрещено работать с устройством без применения рекомендованных аксессуаров. Для применения устройства в качестве воздухоудвки необходимо обязательно установить трубу с раструбом. Используйте только рекомендуемые насадки во избежание телесных повреждений.**
- **Не работайте с воздухоудвкой возле сжигаемых листьев или хвороста, костров, мангалов, золы и пр. Правильное использование воздухоудвки не допустит распространения огня.**
- **Не помещайте никакие предметы в трубу с раструбом; необходимо всегда**

**выдувать мусор в сторону, где нет людей, животных, стёкол и таких твердых объектов, как деревья, автомобили, стены и т.п.** Направленная воздушная струя может привести к отбрасыванию на прямую или рикошетом камней, грязи или палок, что может привести к травмированию людей или животных, повреждению стекол и нанести иной ущерб.

- **Запрещено использовать устройство для распыления химических продуктов, удобрений или других веществ.**

Такое распыление может оказать токсическое воздействие.

#### **Меры предосторожности при работе с пылесосом**

- **Перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять всасывающие трубы, остановите двигатель и отключите шнур-удлинитель.**

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

- **Перед запуском устройства проверьте участок, где вы будете работать.**

Из сборника или корпуса могут вылететь твердые предметы, представляя опасность нанесения серьезных травм оператору или другим людям.

- **Запрещено собирать пылесосом камни, гравий, метал, осколки стекла и пр.**

Правильное применение устройства снижает опасность нанесения телесных повреждений и/или поломки устройства.

- **Не производите попыток собрать пылесосом воду или другие виды жидкости.**

Проникновение воды или другой жидкости в электроинструмент повышает опасность поражения электрическим током.

- **Запрещено работать с устройством без применения рекомендуемых аксессуаров.** Для применения устройства в качестве пылесоса необходимо обязательно установить всасывающие трубы и узел

сборника. Убедитесь, что во время работы устройства застежка-молния сборника полностью закрыта во избежание вылета мусора. Используйте только рекомендуемые насадки.

- **Запрещено собирать пылесосом выброшенные спички, сигары, сигареты или пепел от костра, мангала, куч хвороста и пр.** Не допускайте ситуаций, в которых возможно возгорание сборника. Во избежание распространения огня не работайте с воздуходувкой вблизи сжигаемой листвы или хвороста, костров, мангалов, золы и пр.
- **Обязательно надевайте наплечный ремень во время работы с пылесосом.** Это поможет сохранить управление над электроинструментом.
- **Регулярно осматривайте всасывающие воздух отверстия, угольник трубы и всасывающие трубы, при этом устройство должно быть остановлено и отключено от электропитания.** Не допускайте скопления мусора в вентиляционных каналах и трубах: он может препятствовать должному выходу потока воздуха. Запрещена работа, если какое-либо отверстие закупорено. Не допускайте скопления пыли, ворса, волос и другого мусора, который может снизить интенсивность воздушного потока.

#### **Дополнительные рекомендации по безопасности**

Опасно! При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удущья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

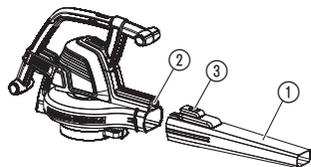
## 2. Сборка



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед тем как открывать крышку всасывающего отверстия либо пытаться вставить или снять трубу с растубом или всасывающие трубы, остановите работу инструмента и отключите шнур-удлинитель.

Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

**Сборка для использования в качестве воздуходувки:**

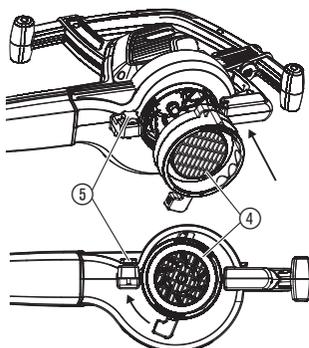


**Установка нагнетательной трубки:**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если труба с растубом ① установлена неправильно.

1. Совместите пазы на нагнетательной трубке ① с пазами на выходном отверстии воздуходувки ②.
2. Задвиньте нагнетательную трубку ① на отверстие воздуходувки ②, пока она не защелкнет в правильном положении.  
*Нагнетательная трубка крепится к выходному отверстию воздуходувки с помощью блокировочной кнопки на трубке ③.*

Для снятия нагнетательной трубки ① нажмите блокировочную кнопку на трубке ③, одновременно стягивая нагнетательную трубку ①.



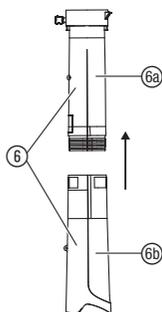
**Установка крышки всасывающего отверстия:**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если крышка всасывающего отверстия ④ не закрыта на защелку.

1. Разместите крышку всасывающего отверстия ④ на нижнем отверстии садовой воздуходувки и поверните крышку всасывающего отверстия ④ по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).
2. Затяните винт крепления ⑤.

Для снятия крышки всасывающего отверстия ④ ослабьте винт крепления ⑤, поверните крышку всасывающего отверстия ④ против часовой стрелки и снимите ее.

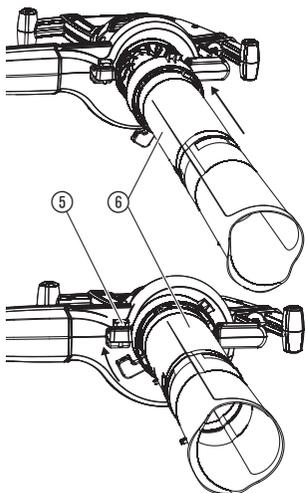
**Сборка для использования в качестве пылесоса:**



**Установка всасывающей трубки:**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещается использовать пылесос ⑥, пока нижняя трубка ⑥b не будет установлена на верхнюю трубку ⑥a.

1. Совместите бороздки нижней ⑥b и верхней ⑥a трубок.
2. С усилием соедините трубки ⑥a/⑥b, пока одна полностью не войдет в другую.

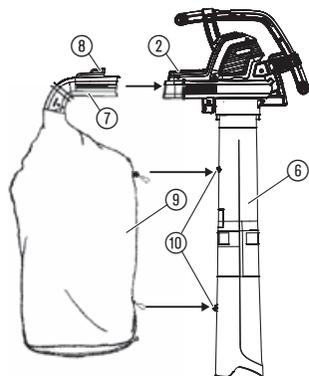


**ПРИМЕЧАНИЕ:** Предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если всасывающие трубки (6) не установлены правильно.

3. Разместите всасывающую трубку (6) на нижнем отверстии садового пылесоса и поверните всасывающую трубку (6) по часовой стрелке до упора (байонетное крепление).

4. Затяните винт крепления (5).

Для снятия всасывающей трубки (6) ослабьте винт крепления (5), поверните всасывающую трубку (6) против часовой стрелки и снимите ее.



**Крепление сборника:**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** предохранительный выключатель не допустит включения устройства, если угольник (7) не установлен правильно.

1. Совместите пазы на угольнике трубы (7) с пазами на выходном отверстии воздуходувки (2).

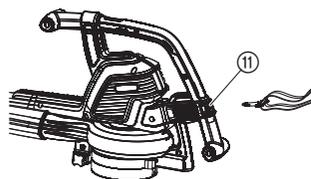
2. Задвиньте угольник (7) на отверстие воздуходувки (2), пока он не защелкнет в правильном положении. Угольник крепится к выходному отверстию воздуходувки с помощью блокировочной кнопки на трубке (8).

3. Прикрепите сборник (9) к петлям (10) на обеих всасывающих трубках (6).

Для снятия сборника (9) нажмите блокировочную кнопку на трубке (8), одновременно стягивая угольник (7).

Для обеспечения дополнительной устойчивости при использовании устройства в качестве пылесоса в комплект поставки включен наплечный ремень. Прикрепите его к устройству перед началом работы. Защелкните крючок на крепежном элементе (11).

**Крепление наплечного ремня:**



### 3. Эксплуатация



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во избежание серьезных травм по причине вылета мусора и/или контактирования крыльчатки запрещено пользоваться устройством, если трубки или сборник подсоединены неправильно. Камни или мусор могут вылететь или отскочить и попасть в глаза и лицо, что может стать причиной повреждения глаз или других серьезных травм: всегда надевайте перчатки и защитные очки.

### Кабель:

Необходимо использовать кабель сечением 1,00 мм<sup>2</sup> и максимальной длиной до 40 метров.

### Максимальная мощность:

кабель сечением 1,00 мм<sup>2</sup>

ErgoJet 3000 (EJ3000): 3000 Вт

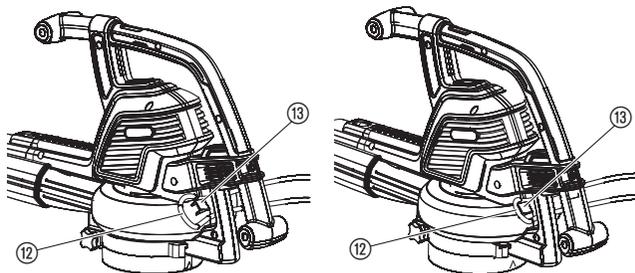
ErgoJet 2500 (EJ2500): 2500 Вт

Кабель питания и удлинитель можно приобрести в специализированном торговом центре.

Кабель-удлинитель должен быть специально предназначен для уличного использования.

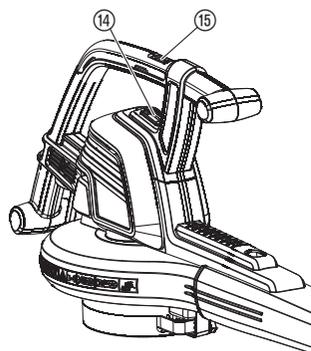
### Подсоединение к устройству:

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Во избежание повреждения разъема кабель-удлинитель необходимо вставить в зажим кабеля.



1. Сначала сложите кабель-удлинитель в петлю (12), вставьте петлю в зажим кабеля (13) и до упора протяните кабель-удлинитель.
2. Соедините разъем устройства с кабелем-удлинителем.
3. Подключите кабель-удлинитель к сетевой розетке 230 В.

### Запуск устройства:



### Процедура запуска:

→ Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) (14) в положение включения **ON**.  
Устройство запустится.

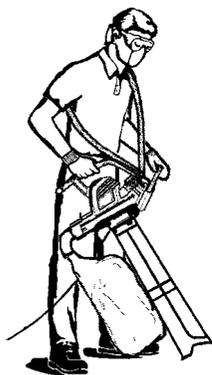
**ПРИМЕЧАНИЕ: Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000):** скорость работы мотора можно повышать или снижать с помощью регулятора скорости (15).

**ОСТОРОЖНО!** Во избежание повреждения устройства пользуйтесь регулятором скорости только в режиме воздуходувки. НЕ производите попыток пользоваться регулятором скорости в режиме пылесоса. Снижение скорости при использовании устройства в качестве пылесоса может привести к накоплению мусора, остановке мотора и поломке инструмента.

### Процедура остановки:

→ Переключите выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ) (14) в положение выключения **OFF**.  
Устройство остановится.

## Рабочее положение:



## Режим воздуходувки

Данное устройство может использоваться в качестве воздуходувки для сметания мусора и скошенной травы с проезженных путей, тротуаров, террас и пр., а также для выдувания скошенной травы, сена или листвы в кучи либо удаления мусора из углов, вокруг стыков или между кирпичами.

### Только для ErgoJet 3000 (EJ 3000):

Для повышения или снижения скорости работы мотора в режиме воздуходувки служит регулятор скорости.

Для направления воздушного потока направляйте трубу с раструбом вниз или в одну сторону.

Работать следует всегда вдали от твердых объектов, таких как стены, крупные камни, автомобили и заборы.

Чистку углов нужно начинать изнутри и двигаться наружу. Тем самым предотвращается накопление мусора, который может попасть вам в лицо. Соблюдайте осторожность при работе рядом с растениями. Воздушный поток может повредить хрупкие растения.

## Режим пылесоса

Данное устройство может использоваться в качестве пылесоса для сбора такого сухого мусора, как листва, трава, мелкие ветки и бумажные обрезки.

Оптимальная производительность в режиме пылесоса достигается, когда устройство работает на высокой скорости.

Работая с пылесосом, медленно перемещайтесь над мусором назад и вперед. Старайтесь не направлять устройство на кучу мусора, так как это может привести к засору.

Для улучшения результата удерживайте трубку пылесоса на расстоянии около 2,5 см (одного дюйма) над землей.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случае засора устройства остановите его работу и отключите шнур-удлинитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубы. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора. Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

## 4. Хранение

### Хранение:

**Перед помещением на хранение выньте вилку устройства из розетки, храните в недоступном для детей месте.**

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Перед помещением на хранение или транспортировкой дайте мотору остыть.
3. Устройство должно храниться со всеми защитными приспособлениями, установленными должным образом. Поместите устройство таким образом, чтобы ни один острый предмет не мог случайно стать причиной серьезной травмы.

## **Зимнее содержание:**

В конце сезона или если устройство не будет использоваться в течение более 30 дней, подготовьте его надлежащим образом к хранению.

Если предполагается хранить воздухоудувку длительный период времени:

1. Остановите работу устройства и отключите его от сети электропитания.
2. Почистите всё устройство перед длительным хранением.
3. Откройте крышку всасывающего отверстия и очистите его от накопившейся грязи, травы или мусора. Осмотрите воздухоудувку и все трубки. Закройте и убедитесь, что крышка защелкнута.
4. Мягкой щеткой удалите мусор с вентиляционных и всасывающих воздух отверстий. Не используйте воду.
5. Храните устройство и шнур-удлинитель в хорошо проветриваемом месте, по возможности накройте во избежание скапливания пыли и грязи. Не накрывайте полиэтиленом. Он не дышит и может привести к образованию конденсата, возможному ржавлению и коррозии.
6. Проверьте все устройство на наличие ослабленных винтов. Замените все поврежденные, поломанные или изношенные детали.
7. Снимите трубку(-ки) для более удобного хранения.

## **Утилизация:**

(согласно директиве EC  
RL 2012/19/EU)



Запрещено выбрасывать данное изделие вместе с обычными бытовыми отходами. Его нужно утилизировать в соответствии с местным нормами по охране окружающей среды.

## **5. Техническое обслуживание**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед осуществлением каких-либо проверок, сменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания остановите работу устройства и отключите шнур-удлинитель.

*Подобные меры предосторожности снижают опасность непреднамеренного включения электроинструмента.*

### **ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

**Проверка на наличие  
не затянутых крепежных  
элементов и деталей:**

Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты с целью обеспечения безопасной работы изделия. Убедитесь в правильной сборке всех деталей.

- Крышка всасывающего отверстия
- Труба с раструбом
- Всасывающие трубы
- Сборник

**Проверка на наличие поврежденных или изношенных деталей:**

Для выполнения замены поломанных или изношенных деталей обращайтесь в официальный сервисный центр.

- Выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ): проверьте правильность работы выключателя, переключив его в положение OFF (ВЫКЛ.). Убедитесь в том, что мотор остановился; затем запустите мотор снова и продолжите проверку.
- Крышка всасывающего отверстия: прекратите пользование устройством, если данная крышка правильно не защелкивается или имеет какие-либо повреждения.

**ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**Проверка и чистка устройства и нанесенных табличек/надписей:**



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**  
**Не очищайте вентиляционные прорези металлическими предметами.**

- После каждого пользования проверьте полностью все устройство на наличие неисправных или плохо закрепленных деталей. Протрите устройство влажной тканью.
- Протрите устройство чистой сухой тряпкой.

**Очистите сборник:**

**ВНИМАНИЕ! НЕОБХОДИМО УДАЛЯТЬ МУСОР ИЗ СБОРНИКА НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ.**

- Во избежание повреждения и загромождения потока воздуха правильно удаляйте мусор из сборника и осуществляйте его техническое обслуживание.
- Каждый раз в конце работы снимайте сборник с устройства и удаляйте из него мусор. Перед помещением на хранение обязательно удалите все содержимое из сборника (траву, листву и пр.).
- Раз в год промывайте сборник. Снимите его с воздуходувки и выверните. Промойте сборник водой из шланга. Повесьте его и дайте полностью высохнуть перед последующим применением.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** в случае засора устройства остановите его работу и отключите шнур-удлинитель. Подождите, пока вращение крыльчатки полностью остановится, после чего снимите всасывающие трубки. Осторожно очистите всасывающее отверстие от застрявшего в нем мусора. Это снизит вероятность нанесения телесных повреждений крыльчаткой.

**Удаление предмета из всасывающего отверстия:**

1. Снимите всасывающие трубы.
2. Осторожно очистите область всасывающего отверстия. Удалите весь мусор с крыльчатки.
3. Проверьте отсутствие на ней трещин. При наличии трещин или повреждений не пользуйтесь устройством. Обратитесь в официальный сервисный центр для замены деталей. Не производите попыток самостоятельного ремонта.

## 6. Поиск и устранение неисправностей



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед выполнением рекомендуемых ниже действий всегда останавливайте устройство и отсоединяйте шнур-удлинитель, за исключением только тех случаев, когда способ устранения неисправности требует функционирования устройства. Во избежание тяжелых травм в результате вращения лопаток крыльчатки двигатель должен остановиться, а лопатки перестать вращаться.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
<b>Устройство не работает.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Выключатель находится в выключенном положении OFF (0).</li> <li>2. Шнур-удлинитель не подключен.</li> <li>3. Сработал автоматический выключатель или перегорел предохранитель.</li> <li>4. Неправильно установлена труба с раструбом, угольник и/или всасывающая труба.</li> <li>5. Сборник заполнен.</li> <li>6. Механическая неисправность.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Переключите выключатель во включенное положение ON (I).</li> <li>2. Подсоедините шнур-удлинитель.</li> <li>3. Восстановите работоспособность автоматического выключателя или предохранителя.</li> <li>4. Проверьте установку трубы.</li> <li>5. Очистите сборник.</li> <li>6. Обратитесь в официальный сервисный центр.</li> </ol>
<b>Нехарактерное вибрирование устройства.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Механическая неисправность.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Обратитесь в официальный сервисный центр.</li> </ol>
<b>Не происходит свободное вращение крыльчатки.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Мусор в области всасывающего отверстия.</li> <li>2. Механическая неисправность.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Почистите устройство. Удалите мусор.</li> <li>2. Обратитесь в официальный сервисный центр.</li> </ol>



**В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в любой официальный сервисный центр GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.**

## 7. Технические характеристики

	Арт. 9332 ErgoJet 3000 (EJ3000)	Арт. 9334 ErgoJet 2500 (EJ2500)
<b>Потребляемая мощность мотора</b>	макс. 3000 Вт	макс. 2500 Вт
<b>Сетевое напряжение</b>	220 – 240 В	220 – 240 В
<b>Частота</b>	50 Гц	50 Гц
<b>Расход воздуха при всасывании</b>	170 л/с	170 л/с
<b>Коэффициент мульчирования</b>	16:1	14:1
<b>Скорость воздуходува</b>	макс. 310 км/ч	макс. 310 км/ч

	<b>Арт. 9332 ErgoJet 3000 (EJ3000)</b>	<b>Арт. 9334 ErgoJet 2500 (EJ2500)</b>
<b>Масса воздухоудвки/ пылесоса</b>	макс. 4,8 кг	макс. 4,8 кг
<b>Вместимость мусоросборника</b>	45 л	45 л
<b>Уровень радиопомех</b>	83 дБ(А), КрА: 3,0 дБ(А)	87 дБ(А), КрА: 1,0 дБ(А)
<b>Уровень шума (звуковой мощности) L<sub>WA</sub><sup>2)</sup></b>	измеренный 99 дБ(А) / гарантированный 102 дБ(А)	измеренный 102 дБ(А) / гарантированный 103 дБ(А)
<b>Вибрация рук a<sub>vhw</sub><sup>1)</sup></b>	< 3,92 м/с <sup>2</sup>	< 2,7 м/с <sup>2</sup>

## 8. Сервисное обслуживание / гарантия

### **Сервисное обслуживание:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера / поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

### **Расходные материалы:**

Нагнетательная трубка и всасывающие трубки считаются подверженными износу деталями и не входят в объем гарантийного обслуживания.

### **Инструкции производителя для Российской Федерации**

**Изготовитель:** Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### **Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № 0В02\_04

### **Серийного номер: 607E**

6*	07	E
Год выпуска	Дата месяца выпуска	5-й серии (индекс про- изводства)

\* Последняя цифра года выпуска 2016  
(четвертый знак).

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **GB Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **F Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **S Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DK Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **I Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **E Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **P Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **H Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **GR Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SLO Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **EST Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>H EK megfeleléiségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>GB EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>F Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SLO Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DK EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>EST EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>P Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
 Rr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
 Av. del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428ARP) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezelle 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
 Gardena Division  
 Rue Egide Van Opheim 111  
 1180 Uccle / Ukkel  
 Tel.: (+32) 2 720 92 12  
 info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matrazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
 бул. 8 Декември, №13  
 Офис 5  
 1700 Студентски град  
 София  
 Тел.: (+359) 2466 69 10  
 info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 93 30  
 info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355, comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@мага.cl  
 Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1055, Jia Xin Rd.,  
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
 Euroiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
 17 Digeni Akrita Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
 Lejrvvej 19, st.  
 3500 Værløse  
 Tlf.: (+45) 70264770  
 husqvarna@husqvarna.dk  
 www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**CARQUESTA, S.R.L.**  
 Carretera Santiago Licey  
 Km. 5 ½  
 Esquina Copal II,  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 josebosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacom@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
 Gardena Division  
 Valdeku 132  
 Tallinn  
 Phone: (+372) 2466 69 10  
 info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
 Gardena Division  
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
 Belashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Греция**

**ΠΕΕΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
 Λεωφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 T.K. 104 2  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
 Ezered u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vedoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 oio@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Santa Vecchia 15  
 23868 VALMADRERA (L.C.)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 assistenza.italia@  
 it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibanncyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoy Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
 av. Moladaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
 Gardena Division  
 Ulbrokas 19A  
 LV-1021 Riga  
 info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
 Gardena Division  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 339, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
 290 A Muncești Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
 GARDENA Division  
 Postbus 50131  
 1305 AC ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 10  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
 St. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 66 55  
 pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
 PO Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
 Gardena Division  
 Trøskensveien 36  
 1708 Sarpsborg  
 Tel: 69 10 47 00  
 www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
 juan.remuzgo@  
 husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wysockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa – Albarraque  
 2635 – 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 RO 013603 București, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6.  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение ОБО2.04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Beigrade  
 Phone: (+381) 118 488 812  
 miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tat Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezplatná infolinka:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezelle 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas w 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Switzerland**

Agrofix n.v.  
 Verlengde Hogestraat # 22  
 Phone: (+597) 472426  
 agrofix@sr.net  
 Pobox : 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
 Gardena Division  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
 Müesseslik A.Ş  
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
 İc Kapı No: 1 Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-г  
 03022, Київ  
 Тел. (+38) 044 498 39 20  
 info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
 Entre Ríos 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas.  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

115446526 27.03.2017  
 Husqvarna AB  
 SE-561 82 Huskvarna  
 Sweden  
 9332-20.960.05/0317  
 © GARDENA Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com